Научная статья

УДК 811.161.1'27:81'373.612'23

ББК 81.411.2-5

X 57

doi:10.53598/2410-3489-2021-2-277-107-116

**Содержание базовой ценности «свобода»
в обыденном сознании русских
(Рецензирована)**

А. И. Хлопова^{1*}, С. Н. Курилов²

¹*Московский государственный лингвистический университет, Москва, Россия*

²*Московский энергетический институт, Москва, Россия*

¹*chloпова_anna@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-6576-4111>*

²*kurilov85@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-9829-4726>*

Аннотация.

Предметом исследования являются выявляемые в ходе лингвистического анализа признаки базовой ценности «свобода» в русской лингвокультуре, а также содержательная динамика базовой ценности. Цель исследования состоит в установлении психологически актуального содержания данной базовой ценности. В качестве основного метода исследования выбран свободный ассоциативный эксперимент, проведенный среди носителей русской лингвокультуры в 2019г. Научная значимость работы заключается в возможности экспериментального установления содержания базовых ценностей. Полученные результаты показали, реакции, отражающие значимость традиционных компонентов этого понятия, совпадают в лексикографических источниках и по данным свободного ассоциативного эксперимента, что обосновывает устойчивость базовой ценности при всех возможных изменениях ее периферических компонентов. Однако, необходимо зафиксировать начало структурно-содержательных изменений: понятийное ядро ценности «свобода» остается практически неизменным, однако эмоционально-оценочные ассоциаты показывают значительные изменения, что указывает на изменение отношения респондентов к свободе как к ценности. Практическая ценность исследования заключается в возможности применения разработанной методики в практике применения его результатов в вузовском преподавании переводоведения, межкультурной коммуникации, лингвокультурологии и др.

Ключевые слова:

базовые ценности, свободный ассоциативный эксперимент, стимул, реакция, психологически актуальное содержание.

Для цитирования: Хлопова А.И., Курилов С.Н. Содержание базовой ценности «свобода» в обыденном сознании русских // Вестник Адыгейского государственного университета. Сер.: Филология и искусствоведение. 2021. Вып.2 (277). С.107-116. Doi:10.53598 / 2410-3489-2021-2-277-107-116.

Original Research Paper

Psychologically relevant content of the basic value свобода (“Freedom”) in the ordinary consciousness of Russians

A.I. Khlopova^{1*}, S.N. Kurilov²

¹Moscow State Linguistic University, Moscow, Russia

²Moscow Energy Institute, Moscow, Russia

¹khlopova_anna@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-6576-4111>

²kurilov85@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-9829-4726>

Abstract.

The subject of the research is the features of the basic value свобода “freedom” in the Russian linguoculture which are revealed in the course of linguistic analysis, as well as the content dynamics of the basic value. The purpose of the study is to establish the psychologically relevant content of the basic value “freedom”. The main research method is a free associative experiment conducted among representatives of the Russian linguoculture in 2019. The scientific significance of the work lies in the experimental proof of the change in the rate of the basic values’ dynamics. The results have shown that the reactions reflecting the significance of the traditional components of the concept свобода “freedom” coincide in the lexicographic sources and according to the data of a free associative experiment. This fact justifies the stability of the basic value with all possible changes in its peripheral components. However, it is necessary to note the beginning of the structurally substantial restructuring, which is expressed in a growing number of negative connotations. Despite the fact that the conceptual core of the value свобода “freedom” remains practically unchanged, emotionally evaluative associates show a serious change in the connotations of the word. Thus, the attitude of representatives of the Russian linguoculture to freedom as a basic value has changed. The practical value of the study lies in the following: it is possible to apply the developed methodology in translation studies, intercultural communication, cultural linguistics and other linguistic disciplines taught at the universities.

Keywords:

Basic values, dynamics of basic values, free associative experiment, stimulus, reaction, psychologically relevant content.

For citation: Khlopova A.I., Kurilov S.N. Psychologically relevant content of the basic value свобода (“Freedom”) in the ordinary consciousness of Russians // Bulletin of Adyghe State University. Series 2: Philology and Art History. 2021. Iss. 2 (277). P. 107-116. Doi:10.53598 / 2410-3489-2021-2-277-107-116.

Базовые ценности – те нравственные универсалии, которые формируются в культурно-историческом процессе, руководят поведением людей в социуме, определяют и изменяют их деятельность. Однако само понятие «базовая ценность» требует пояснения и осмысления со сменой цивилизационных ориентиров, трансформацией национальной и мировой культур. С одной стороны, система ценностей в каждой культуре стабильна в «пространстве и

времени», с другой стороны, она формируется стихийно в социуме, имеет динамичную структуру. Находясь в обществе, люди предпочитают вести себя так, как принято, и опираются при этом на сложившуюся систему ценностей. В тоже время и массы, и представители интеллектуальной элиты посредством культурного творчества меняют, сдвигают систему ценностных ориентиров в своих социальных общностях. В этом заключается глубокая диалектичность

и неисчерпаемость понятия «базовой ценности».

К уточнению понятия «базовая ценность» обращаются представители различных наук, что делает его междисциплинарным. Один из наиболее актуальных и валидных подходов к анализу данного понятия предлагает психолингвистика. С помощью специфической вербальной диагностики можно установить ключевые тенденции перестройки системы ценностей в обществе. Такая вербальная диагностика включает в себя сопоставление данных этимологических и толковых словарей, а также данные Русского ассоциативного словаря (далее – РАС).

Полученные данные верифицируются при помощи данных свободного ассоциативного эксперимента (далее – АЭ), проведенного в 2019г. В случае неясных экспериментатору реакций проводилась беседа с испытуемыми, в ходе которой растолковывались ответы. Предложенная нами вербальная диагностика эффективна в исследовании базовых ценностей, поскольку она способствует установлению психологически актуальных для респондентов смыслов.

Материалом исследования являются лексикографические источники и результаты свободного ассоциативного эксперимента, в котором приняли участие 540 респондентов, являющиеся носителями русской лингвокультуры в возрасте от 17 до 23 лет. Все респонденты – студенты российских вузов (МГЛУ, МЭИ, МГТУ им. Баумана, МГПУ, ЮЗГУ, Вятский государственный университет).

Одно из самых употребляемых слов, которое выражает, наверное, самую востребованную социокультурную ценность всех времен и наций – *свобода*. Понятие «свобода» репрезентирует наиболее желаемую и одновременно неоднозначную ценность русского этноса. На протяжении отечественной истории обнаруживается динамика изменения

структуры смысловых компонентов этого понятия. Отношение к свободе как к слову-понятию и как к ценности отражает эволюцию содержания данного понятия. Сегодня, в эпоху явного сдвига в понимании свободы в социокультурном менталитете современного общества, экспериментальное психолингвистическое исследование актуально как никогда.

Результаты:

1. Содержание слова «свобода» на основе данных этимологических словарей

Обратимся для начала к этимологии слова *свобода*. В этимологическом словаре М. Фасмера поясняется, что *свобода* восходит к др.-русск. – «независимость» и «свободное поселение». В сербскохорв. *Svoboda* – мужество, свобода; в словенск. *svoboda, sloboda* – свобода, отпуск; в чеш. *Svoboda* – свобода, холостяцкое положение [1].

В этимологическом словаре А.В. Семенова отмечено, что слово *свобода* появилось в старославянском и изначально означало «принадлежность к своим, общность, личность» [2].

Этимологические словари Г.А. Крылова [3] и Н.М. Шанского [4] связывают происхождение слова *свобода* с основой *свой* и означает буквально «свое собственное, отдельное от других положение».

Таким образом, согласно данным этимологических словарей слово *свобода* изначально означало «независимость от остальных, свое, собственное положение».

2. Содержание слова «свобода» на основе данных толковых словарей русского языка

Сопоставляя данные толковых словарей разных лет [5, 6, 7], возможно также установить значение исследуемого слова. Согласно дефинициям толковых словарей, *свобода* – проявление субъектом своей воли, отсутствие ограничений и стеснений, отсутствие политического и экономического гнета. Состав ядерных признаков слова *свобода*,

выделенный на основе толковых словарей, соответствует его ядерным признакам слова *свобода*, установленным на основе этимологических словарей.

На основе дефиниций толковых словарей установим ядерные компоненты слова *свобода*: своя воли, отсутствие стеснений, отсутствие ограничений, свои интересы, свои цели, отсутствие политического гнета, отсутствие экономического гнета.

3. Анализ данных Русского ассоциативного словаря

Обратимся к данным Русского ассоциативного словаря Ю.Н. Караулова [8], который отражает реакции респондентов 80-х гг. XX в., и сопоставим значения. Нельзя отрицать колоссальную роль Ассоциативных словарей, которые важны при анализе результатов новых экспериментов. Кроме того, с помощью ассоциативных словарей возможно установить фрагменты картины мира предшественников определенного социума.

На слово-стимул *свобода* в РАС представлено 225 реакций. Для более четкого анализа распределим реакции в соответствии с моделью ассоциативного значения В.А. Пичальниковой, выделим также дополнительные признаки [9]:

Понятия (всего 8 реакций): *воля* (4), *независимость* (2), *бремя*, *необходимость* (1) – всего 8.

Представления (всего 22 реакции):

- личный опыт: *берег моря во время восхода, мама, шалаш* – всего 3;

- признак борьбы: *бороться, добиться, завоевать, навсегда, сила* – всего 5;

- свободная страна: *за рубежом, Нью-Йорк, США* – всего 3;

- природа: *лето, природа, раздолье, степь* – всего 4;

- политический признак: *власть, демократия* – всего 2;

- моральное осознание свободы: *жизнь, мир, надежда, рай, слово* – всего 5.

Эмоционально-оценочные реакции (всего 9 реакций): *счастье*

(3), *отлично, прекрасно, радость, счастливая, ура! чушь* (1).

Формально-грамматические реакции (всего 48 реакций): *слова* (16), *действий* (7), *полная* (5), *выбора* (2), *желанная* (2), *совести* (2), *всем, в чем, для всех, и независимость, и равенство, на баррикадах, нагая, нам и не снилась, ограниченная, пьянит, редкая, секса, слова и совести, чести*.

Культурные реакции: *равенство* (5), *попугаям* (2), *братство* (2), *равенство и братство* (2), *Бог, баррикады, вас встретит радостно у входа, даруется, живет, Юрию Деточкину* – всего 17.

Понятийные реакции соответствуют словарному содержанию *свобода*: «независимость, своя воля». Реакция *бремя* находится в антонимических связях со словом-стимулом.

Все реакции-представления (10 % всех реакций) единичные и отражают следующие признаки: «личный опыт» респондентов, «признак борьбы», «свободная страна», «природа», «политический признак», «моральное осознание».

На личные ассоциативно-вербальные связи респондентов указывают реакции *берег моря во время восхода, за рубежом, лето, мама, шалаш*, которые, вероятно, связаны с личным опытом респондентов и запечатлены в ассоциативно-вербальной памяти. Интересно, что две реакции, отражающие признак «свободная страна» связаны у респондентов с признанным повсеместно свободным государством, с США (*Нью-Йорк, США*). Возможно, реакции противопоставлены собственному государству. Три из пяти реакций, отражающих признак «борьба», глаголы: *бороться, добиться, завоевать*. Они связаны с осознанием понимания борьбы за свободу. Реакции, отражающие признак «природа» (*природа, раздолье, степь*), связаны с простором, отсутствием каких-либо видимых границ, со свободным пространством.

Реакции, связанные со свободой в политическом смысле, связывают слово-стимул *свобода* с властью народа, демократией и свободой слова. Остальные реакции отражают признак «мораль» и связаны с представлением мирного неба над головой, с изображением жизни как человеческой ценности.

Эмоционально-оценочные реакции респондентов преимущественно положительные. Только одна реакция (*чушь*) отрицательная.

Наибольшее количество реакций (48) формально-грамматические, что свидетельствует об актуальности лексемы для респондентов, частом использовании слова. При этом сложно разграничить формально-грамматические и культурологические реакции. Это разделение является условным. Ядерные реакции *свобода слова*, *свобода действий*, а также реакция *свобода совести* отражают права человека свободно выражать свои мысли, действовать в соответствии со своими интересами, целями и идеалами, право человека формировать свои убеждения. Реакция *полная свобода*, с одной стороны, может трактоваться положительно, так как выражает отсутствие каких-либо ограничений, с другой

стороны отрицательно, так как может пониматься как полная вседозволенность.

Культурные реакции преимущественно отсылают к национальному девизу Французской Республики: Свобода, равенство, братство, который берет свое начало со времен Великой французской революции и является символом свободного демократического государства. Реакции *свобода попугая* и *свобода Юрию Деточкину* являются прецедентными. Первая реакция отсылает к мультфильму «Возвращение блудного попугая», вторая к фильму Эльдара Рязанова «Берегись автомобиля». Реакция *Бог*, вероятно, связана с библейским пониманием Бога как освободителя. Реакция *Вас встретит радостно у входа* является прецедентной и представляет собой известную строку из стихотворения А.С. Пушкина [11]. Само стихотворение воспринимается как символ свободы, так как является посланием сосланным декабристам.

Ядерные реакции *слова* (16), *действий* (7), *полная, равенство* (5), *воля* (4), *счастье* (3) свидетельствуют об осознании респондентами свободы прежде всего в политическом представлении и отражают положительную коннотацию слова.

Этимологические словари	Толковые словари	АП
<i>независимость от остальных, свое, собственное положение.</i>	<i>своя воля, свои интересы, отсутствие стеснений, свои цели, отсутствие экономического гнета, отсутствие ограничений, отсутствие политического гнета.</i>	<i>слова, действий, полная, равенство, воля, счастье.</i>

Таблица 1. Ядерные компоненты слова *свобода*, выделенные на основе этимологических словарей русского языка, толковых словарей русского языка, данных РАС

Ассоциативное поле слова-стимула *свобода* частично совпадает как со словарным значением, так и с изначальным значением

слова, отмеченным на основе этимологических словарей: выражение своей воли, отсутствие ограничений.

4. Анализ данных свободного АЭ

Обратимся к данным проведенного нами свободного АЭ. АЭ проводился в апреле-мае 2019 г. с респондентами в возрасте от 17 до 23 лет. Респонденты получали анкету с 28 стимулами и должны были реагировать на представленные слова-стимулы первым пришедшим на ум словом.

На слово-стимул *свобода* было получено 540 реакций, из которых приемом случайной выборки было отобрано 225 реакций для валидного сравнения с реакциями РАС. Классифицируем реакции в соответствии с выбранной моделью ассоциативного значения:

Понятия (всего 13 реакций): независимость (6), одиночество (4), воля (2), вседозволенность.

Представления (всего 125 реакций):

- личный опыт: *отдых* (2), *путешествия* (2), *возможность*, *гулять*, *комфорт*, *место*, *обстоятельства*, *развитие*, *разговор*, *стойкость*, *широкий* – всего 13;

- свободная страна: *Америка* (2), *Германия*, *США*, *флаг* – всего 5;

- природа: *небо* (7), *полет* (6), *ветер* (4), *воздух* (4), *птица* (4), *океан* (2), *безмятежность*, *голубь*, *гора*, *горы*, *дорога*, *крылья*, *лето*, *луг*, *поле*, *природа*, *птица в небе*, *пустыня*, *рассвет* – всего 40;

- политический признак: *либерализм*, *личность* – всего 2;

- моральное осознание свободы: *жизнь* (13), *мир* (13), *полет* (6), *цель* (4), *ценность* (4), *душа* (2), *справедливость* (2), *вдох*, *дух*, *желание*, *любовь*, *открытость*, *правда*, *стимул*, *честь* – всего 52;

- отсутствие свободы: *клетка* (6), *оковы* (2), *иллюзия*, *маска*, *повиновение*, *почти есть*, *рабство*, *рамки*, *тюрьма*, *условность* – всего 16;

- цвет: *белый* (2) – всего 2;

- цена свободы: *деньги*, *договор*, *золото* – всего 3.

Эмоционально-оценочные реакции (всего 16 реакций):

- положительные: *счастье* (6), *радость* (2), *главное*, *самое важное* – всего 10;

- отрицательные: *нет* (2), *боль*, *мертва*, *наказание*, *не бывает*, *не Россия*, *обман*, *обуза*, *обязанность*, *слова*, *но не у нас* – всего 11;

Формально-грамматические реакции (всего 31 реакция): *слова* (11), *выбора* (8), *ограничена* (2), *важнее*, *в душе*, *важна*, *воли*, *всем*, *превыше всего*, *развитию*, *ушам*, *это рай*, *freedom*;

Культурологические реакции (всего 10 реакций): *статуя Свободы* (4), *отмена крепостного права*, *попугаям*, *равенство*, *братство*, *равенство*, *рухнувшая стена*, *XXI век*;

Понятийные реакции, как и в случае РАС, соответствуют словарному содержанию слова *свобода*. Среди новых значений в АЭ выделено значение, не представленное в реакциях РАС, «одиночество», которое соответствует этимологическому значению слова холостяцкое положение. Отметим также реакцию *вседозволенность*, которая является крайней степенью проявления свободы и воспринимается негативно. Отметим, что согласно дефинициям толковых словарей, свобода должна основываться на осознании закона природы и общества. Вседозволенность, напротив, это свобода от общественно установленных норм и правил [6].

Наибольшее количество реакций – представления (125 реакций). Мы также разделили их в соответствии с дополнительно выделенными признаками и сравнили с представлениями, выделенными в РАС (Таблица 2).

Реакции АЭ, отражающие признак «личный опыт», частично совпадают с реакциями РАС. Они связаны у респондентов с отдыхом, прогулками, путешествиями, а также с конкретным местом отдыха. Среди реакций АЭ отсутствуют реакции, отражающие «признак борьбы». Можем предположить, что в данном случае частично меняется содержание ценности *свобода*. Для респондентов она не связана с понижением того, что свободу необходимо

Признак	РАС	АЭ
Личный опыт	<i>берег моря во время восхода, мама, шалаи</i> всего -3;	<i>отдых (2), путешествия (2), возможность, гулять, комфорт, место, обстоятельства, развитие, разговор, стойкость, широкий-</i> всего -13;
Признак борьбы	<i>бороться, добиться, завоевать, навсегда, сила</i> всего -5;	-
Свободная страна	<i>за рубежом, Нью-Йорк, США</i> всего -3;	<i>Америка (2), Германия, США, флаг</i> - всего 5;
Природа	<i>лето, природа, раздолье, степь</i> всего -4;	<i>небо (7), полет (6), ветер (4), воздух (4), птица (4), океан (2), безмятежность, голубь, гора, горы, дорога, крылья, лето, луг, поле, природа, птица в небе, пустыня, рассвет</i> - всего 40;
Политический признак	<i>власть, демократия</i> всего -2;	<i>либерализм, личность</i> всего - 2;
Моральное осознание свободы	<i>жизнь, мир, надежда, рай, слово</i> всего -5;	<i>жизнь (13), мир (13), полет (6), цель (4), ценность (4), душа (2), справедливость (2), вздох, дух, желание, любовь, открытость, правда, стимул, честь</i> -всего 52;
Отсутствие свободы	-	<i>клетка (6), оковы (2), иллюзия, маска повиновение, почти есть, рабство, рамки, тюрьма, условность</i> -всего 16;
Цвет	-	<i>белый (2)</i> - всего 2;
Цена свободы	-	<i>деньги, договор, золото</i> - всего 3.

Таблица 2. Реакции-представления на слово-стимул *свобода* (данные РАС и АЭ)

завоевывать. Интересно, что в понимании респондентов *свобода* связана с Америкой. Америка воспринимается респондентами как символ свободы. Вероятно, в 80-х гг. это было связано с культурным влиянием: с музыкой, литературой, кинематографом. Эта реакция остается устойчивой на протяжении 30 лет. Реакции, указывающие на признак «природа», в нашем АЭ превышают

реакции РАС в 10 раз. Психологически актуальное содержание базовой ценности *свобода* связано у респондентов с бесконечным небом, полетом птиц, со свободным воздухом в горах, с огромным океаном. Предположим, что у респондентов возникают устойчивые сравнения: *свободен как птица, как ветер*. Представления *небо, воздух, океан, луг, поле, пустыня* указывают

на отсутствие ограничений, что соответствует словарному значению *свобода*. Философское понятие «либерализм» провозглашает права и свободы каждого человека высшей ценностью. Это подтверждают также частотные реакции *мир и жизнь*. Реакция *личность* связана с понятием *свобода личности*. Большинство реакций указывает на осознание респондентами свободы как морально-этической ценности. Кроме того, в реакциях современных респондентов мы можем выделить новые признаки: «отсутствие свободы», «цвет», «цена свободы». Реакции, отражающие признак «отсутствие свободы», противопоставляют свободу и заключение, что также соответствует словарной дефиниции. Три реакции указывают на кажущуюся свободу (*иллюзия, маска, условность*). Интересно отметить, что современные респонденты полагают, что свободу можно купить.

Положительные (*счастье (6), радость (2), главное, самое важное*) и отрицательные (*нет (2), боль, мертва, наказание, не бывает, не Россия, обман, обуза, обязанность, слова, но не у нас*) эмоционально-оценочные реакции в количественном плане совпадают (10 и 11 соответственно). При этом положительные реакции представляют *свободу* как наивысшее счастье для человека, а отрицательные, прежде всего, сводятся к отсутствию этой ценности для респондентов. Как было отмечено в предыдущих исследованиях: изменение содержания ценности начинается с изменения эмоционально-оценочного компонента [12].

Количественно формально-грамматические реакции АЭ в полтора раза меньше реакций РАС (48 и 30, соответственно), однако содержательно реакции частично совпадают:

РАС	АЭ
<i>слова (16), действий (7), полная (5), выбора (2), желанная (2), совести (2), всем, в чем, для всех, и независимость, и равенство, на баррикадах, нагая, нам и не снилась, ограниченная, пьянит, редкая, секса, слова и совести, чести</i> всего - 48	<i>слова (11), выбора (8), ограничена (2), важнее, в душе, важна, воли, всем, превыше всего, развитию, ушам, это рай, freedom</i> всего - 31

Таблица 3. Формально-грамматические реакции на слово-стимул *свобода* (данные РАС и АЭ)

Среди культурологических реакций совпадают реакции *попугаям и равенство, братство*, описанные выше. Культурологическая реакция *статуя Свободы* является известным символом американской свободы. Статуя олицетворяет собой женщину, которая стоит на разбитых оковах. Надпись на табличке (4 июля 1776 г.) – дата принятия Декларации Независимости США. Реакция *отмена крепостного права* связана с событиями 1861 г., когда в России был подписан манифест, согласно которому крестьяне объявлялись

свободными. Реакция *рухнувшая стена* отсылает к падению Берлинской стены, что символизирует получение гражданских прав и свобод немецким народом. Реакция XXI век связана у респондента с ожиданием свободы в будущем.

Заключение

Сравним ядерные реакции РАС с ядерными реакциями, полученными в нашем АЭ (Таблица 4).

Отметим, что у современных респондентов в ядро входят реакции с частотностью 6 и более. Реакции современных респондентов более

РАС	АЭ
<i>слова</i> (16), <i>действий</i> (7), <i>полная</i> , <i>равенство</i> (5), <i>воля</i> (4), <i>счастье</i> (3)	<i>жизнь</i> (13), <i>мир</i> (13), <i>слова</i> (11), <i>выбора</i> (8), <i>небо</i> (7), <i>клетка</i> (6), <i>независимость</i> (6), <i>полет</i> (6), <i>счастье</i> (6)

Таблица 4. Ядерные реакции на слово-стимул *свобода* (данные РАС и АЭ)

однотипные. Несмотря на то, что *свобода* является для респондентов базовой ценностью, что отражено в реакциях *жизнь* и *мир*, коннотация слова меняется. Среди ядерных реакций представлена реакция *клетка*, которая находится в отношениях антонимии со словом-стимулом. Выше также было отмечено, что по сравнению с преимущественно положительными эмоционально-оценочными реакциями РАС, в реакциях наших респондентов количество положительных и отрицательных реакций сопоставимо. Изменение коннотации слова, которая была установлена в ассоциативном эксперименте, указывает на динамику самой ценности и о начавшемся процессе переструктурирования понятия. Кроме того, в реакциях современных респондентов отмечены новые признаки «отсутствие свободы» и «цена свободы».

Респонденты видят возможность продажи и покупки ценности *свобода*, что противоречит пониманию ценности как таковой.

Таким образом, несмотря на то, что реакции АЭ и РАС содержательно частично совпадают, а также совпадают с данными толковых и этимологических словарей, мы можем говорить о начавшейся динамике базовой ценности *свобода*.

Исследование показало, что большинство реакций, свидетельствующих о важности традиционных компонентов понятия *свобода*, совпадают, что говорит об устойчивости базовой ценности. Однако начало структурно-содержательной перестройки значения проявляется в изменении коннотации, что свидетельствует об изменении отношения носителей русской лингвокультуры к *свободе* как к базовой ценности.

Примечания:

1. Фасмер М. Этимологический словарь русского языка. URL: <http://vasmer.narod.ru/> (дата обращения: 19.12. 2020).
2. Семёнов А.В. Этимологический словарь русского языка. Сер.: Русский язык от А до Я. Москва: ЮНБЕС, 2003. 704 с.
3. Крылов Г.А. Этимологический словарь русского языка. Москва: Виктория плюс, 2017. 432 с.
4. Шанский Н.М. Школьный этимологический словарь русского языка. Происхождение слов. Москва: Дрофа, 2004. 398 с.
5. Ушаков Д.Н. Толковый словарь русского языка. URL: <http://ushakovdictionary.ru/> (дата обращения: 8.12. 2020).
6. Ожегов С.И. Толковый словарь русского языка. URL: <http://www.ozhegov.org> (дата обращения: 23.12.2020).
7. Ефремова Т.Ф. Толковый словарь русского языка. URL: http://mirslovarei.com/efr_ (дата обращения: 11.05.20).
8. Караулов Ю.Н. Русский ассоциативный словарь: в 2 т. Москва: АСТ, 2002. 784 с.
9. Пищальникова В.А. Психопоэтика. Барнаул, 1999. 176 с.
10. Библия онлайн. URL: <https://old.bibleonline.ru/bible/rus/02/20/> (дата обращения: 31.12.2020).

11. Пушкин А.С. Во глубине сибирских руд. URL: <https://www.culture.ru/poems/5324/vo-glubine-sibirskikh-rud> (дата обращения: 31.12.2020).

12. Хлопова А.И. Сопоставительный анализ содержания базовой ценности «работа» у русских и немецкоговорящих швейцарцев // Вестник Адыгейского государственного университета. Сер.: Филология и искусствоведение. Майкоп, 2020. Вып. 1 (252). С. 84-92.

References:

1. Fasmer M. Etymological dictionary of the Russian language. URL: <http://vasmer.narod.ru/> (date of access: 19.12.2020).

2. Semyonov A.V. Etymological dictionary of the Russian language. Ser.: Russian language from A to Z. Moscow: YuNVES, 2003. 704 pp.

3. Krylov G.A. Etymological dictionary of the Russian language. Moscow: Victoria plus, 2017. 432 pp.

4. Shansky N.M. School etymological dictionary of the Russian language. The origin of words. Moscow: Drofa, 2004. 398 pp.

5. Ushakov D.N. Explanatory dictionary of the Russian language. URL: <http://ushakovdictionary.ru/> (date of access: 8.12.2020).

6. Ozhegov S.I. Explanatory dictionary of the Russian language. URL: <http://www.ozhegov.org/> (date of access: 23.12.2020).

7. Efremova T.F. Explanatory dictionary of the Russian language. URL: http://mirslovarei.com/efr_a/ (date of access: 11.05.20).

8. Karaulov Yu.N. Russian associative dictionary: in 2 volumes. Moscow: AST, 2002. 784 pp.

9. Pishchalnikova V.A. Psychopoetics. Barnaul, 1999. 176 pp.

10. Bible online. URL: <https://old.bibleonline.ru/bible/rus/02/20/> (date of access: 31.12.2020).

11. Pushkin A.S. In the depth of the Siberian ores. URL: <https://www.culture.ru/poems/5324/vo-glubine-sibirskikh-rud> (date of access: 31.12.2020).

12. Khlopova A.I. Comparative analysis of the content of the basic value «work» in the linguoculture of the Russians and German-speaking Swiss // Bulletin of the Adyghe State University. Ser.: Philology and the Arts. Maikop, 2020. Iss. 1 (252). P. 84-92.

Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.

The authors declare no conflicts of interests

Статья поступила в редакцию 27.04.2021; одобрена после рецензирования 28.05.2021; принята к публикации 30.06.2021.

The paper was submitted 27.04.2021; approved after reviewing 28.05.2021; accepted for publication 30.06.2021.

© А.И. Хлопова, С.Н. Курилов, 2021